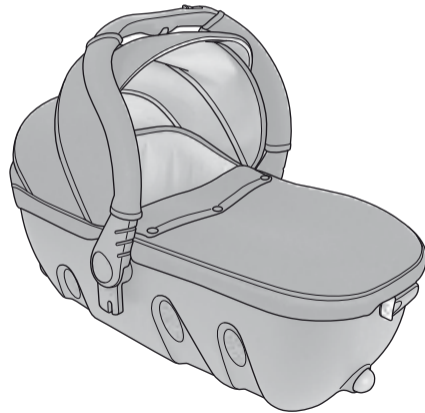


CONCORD SLEEPER



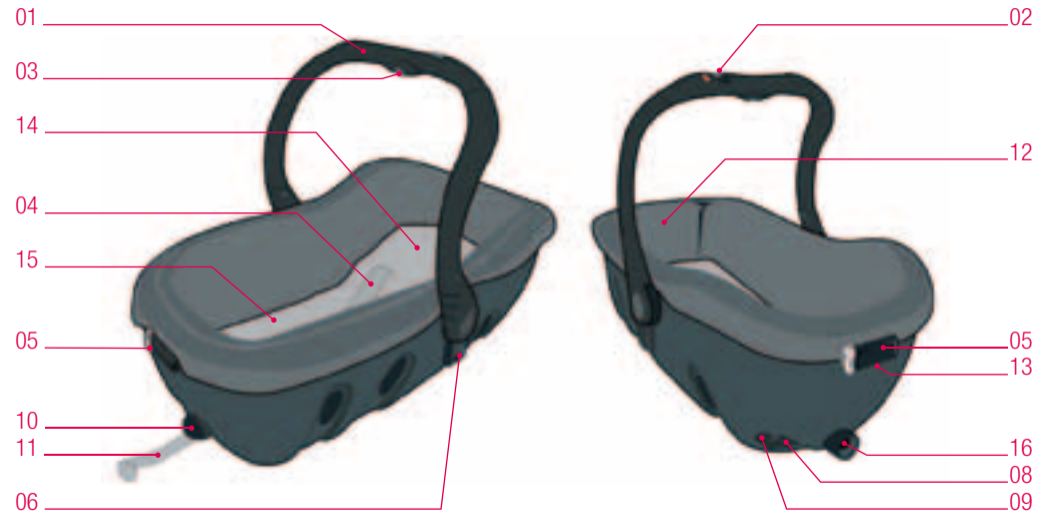
DEUTSCH	01
ENGLISH	19
FRANÇAIS	37
ESPAÑOL	55
ITALIANO	73
PORTUGUÊS	91
NEDERLANDS	109
NORSK	127
DANSK	145
SUOMI	163

Kindergewicht - 10 kg
child's weight

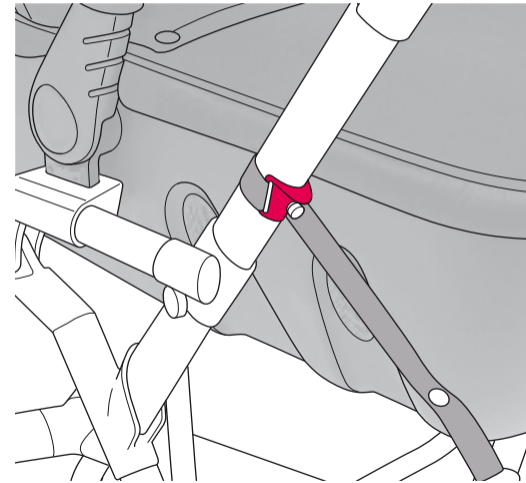
ECE Gruppen 0
ECE group

Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04





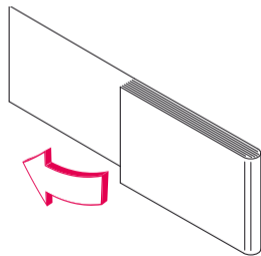
CONCORD NEO



_ ESPAÑOL

LISTA DE COMPONENTES	56
INSTRUCCIONES GENERALES	58
ATENCIÓN	59
RECOMENDACIONES	60
CONOCIENDO MÁS ACERCA DE SU CAPAZO CONCORD SLEEPER	60
INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO // COMODIDAD Y SEGURIDAD PARA EL BEBÉ // COMODIDAD PARA LOS PADRES	
AJUSTES PREVIOS	62
CAMBIAR LA POSICIÓN DEL ASA // INCLINACIÓN DEL RESPALDO // CANALES DE AIREACIÓN	
ELECCIÓN DE LA PLAZA DONDE INSTALAR LA SILLA DE SEGURIDAD	64
INSTALACIÓN DE SU CAPAZO EN EL AUTOMÓVIL	65
INSTALACIÓN DEL BEBÉ EN EL CAPAZO DE SEGURIDAD	68
USANDO SU CAPAZO CONCORD SLEEPER EN SU COCHECITO	70
MANTENIMIENTO	71
GARANTÍA	72

LISTA DE COMPONENTES



- 01 ASA DE TRANSPORTE
- 02 PALANCA POSICIONES ASA DOBLE SEGURO
- 03 BOTÓN PRO FIX ASA
- 04 CINTURÓN DE 3 PUNTOS INTEGRAL
- 05 MOSQUETÓN INTEGRADO
- 06 ACOPLÉ PRO FIX
- 08 CANALES AIREACIÓN INFERIOR
- 09 BOTÓN AIREACIÓN INFERIOR
- 10 BOTÓN LIBERADOR CINTA TENSORA
- 11 CINTA TENSORA
- 12 COMPARTIMENTO INSTRUCCIONES
- 13 SEGURO INSTALACIÓN ERRÓNEA.
- 14 RESPALDO
- 15 COLCHÓN ESPUMA ALTA DENSIDAD
- 16 ACCIONADOR RECLINADO RESPALDO

- Su nuevo CONCORD SLEEPER de CONCORD es un capazo de seguridad diseñado para proteger a su bebé en el automóvil desde su nacimiento hasta los 10 kg de peso como máximo.
- CONCORD SLEEPER ha superado las exigentes pruebas de seguridad de la Regulación Europea ECE R44/04 para grupo 0.
- CONCORD SLEEPER es compatible con la mayoría de los asientos de automóviles. No obstante, cuando el fabricante del automóvil manifiesta que los asientos están previstos para la instalación de sillas del tipo "Universal", la compatibilidad es total.
- Usted también puede utilizar su CONCORD SLEEPER con cualquiera de los chasis de CONCORD que disponga del sistema PRO-FIX.

- Es muy importante que lea atentamente éstas instrucciones antes de usar la silla CONCORD SLEEPER por primera vez. Asegúrese que todos aquellos que alguna vez la vayan a usar también estén familiarizados con su correcta instalación y uso. Se ha comprobado que un porcentaje importante de usuarios de sillas de seguridad no instalan correctamente la silla, entender los manuales de instrucciones y aplicar correctamente lo que dicen es tan importante para la seguridad como la propia silla.

INSTRUCCIONES GENERALES

Con el fin de proteger adecuadamente al bebé y, asegurar su confort y sujeción dentro del automóvil será necesario que respete las siguientes instrucciones:

- Su capazo de seguridad CONCORD SLEEPER puede ser instalado en el asiento trasero de su automóvil. Se aconseja instalarlo con la cabeza siempre en el centro del asiento, nunca al lado de la puerta.
- CONCORD recomienda sustituir su silla de seguridad CONCORD SLEEPER por una nueva cuando haya sido sometida a violentas tensiones después de un accidente.
- Compruebe que todos los cinturones están en su correcta posición y debidamente ajustados a su CONCORD SLEEPER. Vigile que ningún cinturón esté enroscado.

ATENCIÓN

- No deje nunca al bebé solo.
- Recuerde siempre llevar a su bebé con los arneses de seguridad correctamente abrochados.
- Para el correcto desarrollo de su bebé, aconsejamos dejarlo reposar en la posición más estirada (para bebés hasta 10 kg).
- Cualquier alteración o adición al dispositivo sin la oportuna autorización de CONCORD puede alterar gravemente la seguridad del sistema de retención.
- No seguir cuidadosamente las instrucciones para el correcto uso del sistema de retención puede ser peligroso para la seguridad del bebé.
- Este dispositivo de seguridad no puede ser usado sin su tapizado, ni ser reemplazado por otro que no sea el original, ya que éste forma parte integrante de las características de seguridad del sistema.
- Compruebe que la silla ha sido colocada correctamente.

- Asegúrese que el cinturón no ha quedado pillado entre los asientos abatibles o puertas.
- Es válido sólo para automóviles dotados con cinturones automáticos de tres puntos de anclaje, homologados según el Reglamento ECE-16 u otras normas equivalentes.
- NO usar con un cinturón de dos puntos de anclaje.
- No todos los sistemas de seguridad son exactamente iguales, por lo que aconsejamos que compruebe su CONCORD SLEEPER en el automóvil que vaya a ser montado.
- Es muy importante no utilizar productos de segunda mano, ya que CONCORD sólo puede garantizar la total seguridad en artículos usados por su primer comprador.
- No deje nunca al niño solo.

ADVERTENCIA:

- No usar un colchón más grueso de 20 mm.

RECOMENDACIONES

- Guarde este libro de instrucciones para futuras consultas. Llévelo siempre dentro del compartimento situado en la parte inferior del tapizado.
- Asegúrese de que dentro del automóvil, tanto el equipaje como cualquier otro objeto susceptible de causar daños en caso de accidente estén debidamente fijados o resguardados.
- El capazo CONCORD SLEEPER deberá estar fijado debidamente con los cinturones de seguridad, aunque no se esté utilizando, ya que en caso de accidente podría resultar despedido provocando daños a los ocupantes del vehículo.

CONOCIENDO MÁS ACERCA DE SU CAPAZO CONCORD SLEEPER

Su silla de seguridad CONCORD SLEEPER ha sido diseñada teniendo en cuenta los últimos avances en materia de seguridad y ha sido testada en las condiciones más duras.

Dispone de las siguientes prestaciones:

Instalación en el vehículo:

- Sistema de anclajes integrados en la carcasa. Mejoran la facilidad de instalación respecto a los mosquetones independientes.
- Estructura reforzada con panel de abeja. Aumenta la resistencia de todo el conjunto para superar las pruebas más exigentes de seguridad.

- Seguro contra instalación errónea. Evita que se pueda instalar el capazo CONCORD SLEEPER en el automóvil cuando el respaldo está reclinado.
- Anclajes elevados. Se evita la rotación del capazo durante el choque.

Comodidad y seguridad para el bebé:

- Colchón de espuma de alta densidad.
- Cinturones integrados de 3 puntos, más superficie de sujeción que reparte mejor las cargas en caso de accidente.
- Aireación en la carcasa para facilitar la transpiración. Incluye membrana corta vientos para evitar que el bebé pase frío en invierno y permita la transpiración en verano.
- Material absorbente de impactos en toda la superficie en contacto con el bebé.
- Respaldo reclinable automático.

Comodidad para los padres:

- Anclajes Pro-Fix compatible con todos los chasis de CONCORD.
- Asa de transporte.
- Tapicería desmontable.

_ AJUSTES PREVIOS

Cambiar la posición del asa

El asa de transporte (01) dispone de 2 posiciones, cada una de ellas tiene una función específica:

Posición 1: Capota recogida.

Posición 2: Posición de transporte. Posición para instalar y quitar el capazo en un chasis de CONCORD y para transporte, además del uso en el automóvil.

Para cambiar la posición, presione el doble seguro y seguidamente la palanca (02) sobre la empuñadura y gire el asa (01) hasta la posición deseada.



Inclinación del respaldo

El respaldo (14) del nuevo capazo CONCORD SLEEPER puede ser ajustado automáticamente desde el accionador de regulación (16). Diferenciamos en dos posiciones claras:

Posición 1 - AUTO: el respaldo siempre se encontrará en su posición más baja, estando el bebé siempre estirado durante el viaje.

Posición 2 - PASEO: el respaldo se puede reclinar hasta 20° cuando éste se instale en su silla de paseo CONCORD o fuera del automóvil.



Canales de aireación

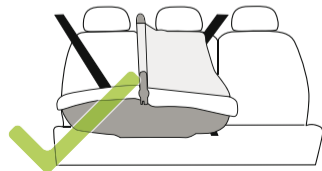
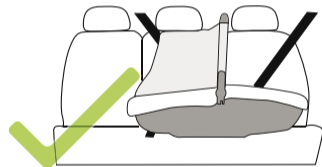
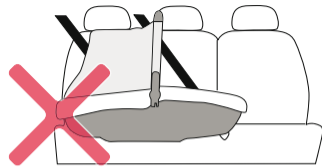
Accionando el botón (09) que se encuentra en la parte inferior del área de la cabeza disponemos de dos canales extras para las estaciones más calurosas.



_ ELECCIÓN DE LA PLAZA DONDE INSTALAR LA SILLA DE SEGURIDAD

Una correcta elección de la ubicación de la silla de seguridad dentro del automóvil, puede reducir el riesgo de lesiones de su bebé en caso de accidente.

Debe instalar el capazo de seguridad en las plazas traseras y en posición transversal. CONCORD SLEEPER ocupa dos plazas, puede escoger entre una lateral y la central, con lo cual un adulto puede viajar al lado, o bien completamente centrado. Si se decide por la central más lateral, sitúe el CONCORD SLEEPER de forma que la cabeza esté lo más alejada posible de la puerta.



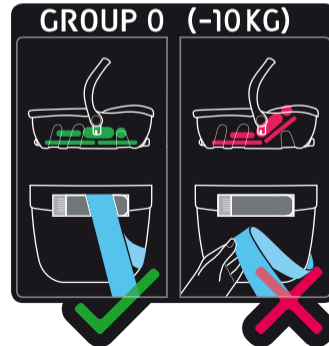
_ INSTALACIÓN DE SU CAPAZO EN EL AUTOMÓVIL

El CONCORD SLEEPER debe montarse transversalmente en los asientos traseros. Decida en que asientos después de leer el apartado: "Elección de la plaza donde instalar la silla de seguridad".

Abroche los dos cinturones que haya elegido, los anclajes se instalan en la porción abdominal del cinturón, esta zona está marcada en azul claro en los dibujos.



Si no ha bajado el respaldo hasta su posición estirada, el seguro de instalación errónea (13) no le permitirá introducir el cinturón en el anclaje.

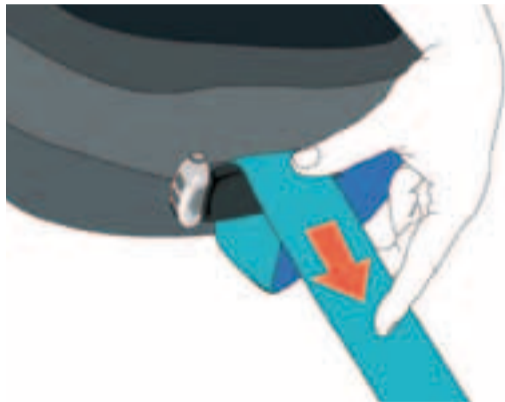


Abra el anclaje (05) del cinturón girando su cierre.

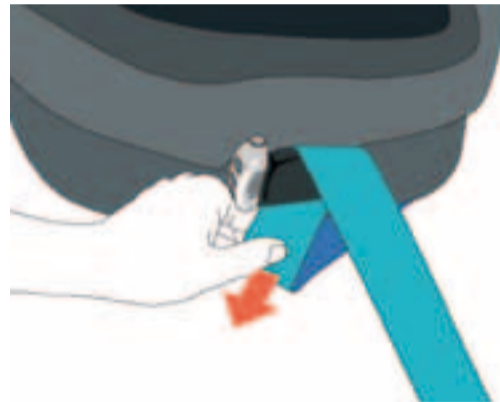


66

Introduzca la parte abdominal del cinturón en el anclaje (05) y vuelva a cerrar el anclaje.



Finalmente tense ambos cinturones.



Para desmontar el capazo CONCORD SLEEPER del vehículo, abra el anclaje (05) del cinturón girando el cierre y retire el cinturón.



67

_ INSTALACIÓN DEL BEBÉ EN EL CAPAZO DE SEGURIDAD

Desabroche la hebilla.

Afloje el arnés tirando de las cintas de hombros mientras presiona el botón tensor (13).

Coloque al bebé en el capazo de seguridad asegurando que está tumbado en el fondo y con la espalda totalmente plana. Junte los extremos superiores de las hebillas.



Introdúzcalos en el cierre central y presione hasta oír un clic.

Tense las cintas de hombros y tire de la cinta tensora (11).

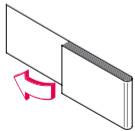


_ USANDO SU CAPAZO CONCORD SLEEPER EN SU COCHECITO

CONCORD SLEEPER puede anclarse en cualquier chasis de CONCORD que disponga del sistema PRO-FIX.

Para fijar la silla de seguridad en un chasis, inserte los acoples (06) en la cavidad del chasis y presione hasta oír un clic.

Para liberar su CONCORD SLEEPER del chasis, presione el pulsador(03) en el asa (01) y tire de la silla hacia arriba.



_ MANTENIMIENTO

No exponga el tapizado al sol durante largos períodos, mientras el capazo no esté en uso cúbralo o guárdelo en el compartimiento porta equipajes.

Lave las partes de plástico con agua templada y jabón, secando posteriormente todos los componentes concienzudamente.

El tapizado puede desmontarse para ser lavado.

Siga las siguientes instrucciones:

- Retire la goma que pasa por debajo de uno de los anclajes (05) de los cinturones del automóvil y retire los broches del otro.
- También las pestañas de plástico que se encuentran en los laterales del capazo.
- Extraer el tapizado del contorno de su capazo CONCORD SLEEPER.

- Abra la hebilla del arnés de seguridad y pásela por el ojal del tapizado del colchón.
- Desenfunde el tapizado del respaldo y pase los cinturones de hombros por los ojales.
- Tire del colchón y desenfunde el tapizado abriendo éste por la parte central.

Lavar con una temperatura nunca superior a 30°C.



Para montar de nuevo la tapicería siga los mismos pasos a la inversa.

_ GARANTÍA

La garantía se inicia en el momento de la adquisición del artículo. La duración de la garantía coincide con el periodo de garantía legal del país del usuario. El contenido de la garantía comprende la reparación, sustitución o rebaja del precio, a elección del fabricante.

La garantía sólo se refiere al primer usuario. En caso de posibles fallos, los derechos de la garantía sólo se contemplan cuando el defecto se comunica de inmediato al comercio especializado cuando se detecta por primera vez. Si el comercio especializado no puede solucionar el problema, el artículo será enviado al fabricante con una descripción exacta de la reclamación, así como el justificante oficial de compra con la fecha de la adquisición. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños en artículos que no hayan sido suministrados por él.

El fabricante no se hace responsable cuando:

- el artículo ha sido modificado.
- el artículo no es llevado al distribuidor junto con el justificante de compra en un plazo de 14 días después de la aparición del fallo.
- el defecto ha aparecido a consecuencia de un manejo o mantenimiento inadecuados, o por otras causas imputables al usuario, especialmente cuando no se hayan tenido en cuenta las instrucciones de uso.
- hayan sido llevadas a cabo reparaciones por terceros.
- el defecto haya surgido a causa de un accidente.
- El número de serie está dañado o borrado.

No están cubiertas por la garantía las modificaciones y deterioros del artículo que se hayan ocasionado por el uso conforme a lo convenido (desgaste). La garantía no se prolonga por servicios del fabricante cubiertos por la misma.

CONCORD SLEEPER

D // Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kindersitzes auch nach dem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

GB // To ensure the functionality and safety of your child's car seat after replacing spare and accessory parts, please provide your dealer with the following details when placing your order:

F // Dans le but d'assurer le bon fonctionnement et la sécurité de votre siège auto enfant, également en cas de remplacement de pièces de rechange et accessoires, nous vous prions de bien vouloir, en cas de commande, donner les renseignements suivants à votre revendeur :

E // Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su asiento para niños después del cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado.

I // Quando trasmette un ordine al Suo rivenditore di fiducia, La preghiamo di comunicargli i dati seguenti per garantire la funzionalità e la sicurezza del Suo seggiolino per bambini anche dopo la sostituzione di parti di ricambio e di accessori.

ECE-Nr.
ECE No.
N° ECE
Número ECE
N° ECE

①

Serien-Nr.
Serial No.
N° de série
Número de serie
N° di serie

②

Ersatzteil
Spare part
Type de siège
Pieza de repuesto
Parte di ricambio

Fachhändler
Dealer
Revendeur
Comercio especializado
Rivenditore specializzato

Meine Anschrift
My address
Mon adresse
Mi dirección
Il mio indirizzo

CONCORD

Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Made in Germany

universal
-10 kg

E₉

① 04.....

② 0000000000

CONCORD SLEEPER

P // Para garantir a funcionalidade e a segurança da cadeira de criança para automóvel depois da substituição de peças sobressalentes e de acessórios, agradecemos o fornecimento dos dados seguintes à loja especializada aquando de encomendas:

NL // Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw speciaalzaak onderstaande gegevens vermeldt:

N // Bilbarnesetet som du kjøpte, skal fungere riktig og gi optimal sikring også etter at reservedeler eller tilbehør er byttet ut. Ved eventuelle bestillinger ber vi deg derfor om å gi forhandleren følgende opplysninger:

DK // For at garantere at autostolen stadig er funktionsdygtig og sikker, også efter at der er blevet monteret reservedele eller tilbehør, bedes De oplyse følgende til Deres forhandler ved bestillingen:

FIN // Lasten turvaistuiemen toiminnan ja turvallisen käytön varmistamiseksi myös varaosien tai lisävarusteiden asennuksen jälkeen anna jälleenmyyjälle seuraavat tiedot, kun tilaat osia:

Nº. ECE
ECE-nr.
ECE-nr
ECE-nr.
ECE-nro ①

Nº de série
Serie-nr.
Serienr.
Serienr.
Sarjanro ②

Peça
Type kinderzitje
Reservedel
Reservedel
Varaos

Loja especializada
Speciaalzaak
Forhandler
Forhandler
Jälleenmyyjä

Meu endereço
Mijn adres
Min adresse
Min adresse
Oma osoite

CONCORD

Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Made in Germany

universal
-10 kg

E₉

① 04.

② 000000000

_ DEUTSCH
_ ENGLISH
_ FRANÇAIS
_ ESPAÑOL
_ ITALIANO
_ PORTUGUÊS
_ NEDERLANDS
_ NORSK
_ DANSK
_ SUOMI

Concord GmbH // Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach // Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0 // Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de // www.concord.de

Einbau- und Bedienungsanleitung
Instructions for attachment and use
Directives d'installation et mode d'emploi
Instrucciones de montaje y de uso
Istruzioni per l'uso e il montaggio
Manual de montagem e de utilização
Inbouw- en bedieningshandleiding
Bruksanvisning og monteringsveiledning
Monterings- og betjeningsvejledning
Kiinnitys- ja käyttöohjeet

SL 01/0710

